

## КОНВЕНЦИИ СОВЕТА ЕВРОПЫ И ЕВРОПЕЙСКАЯ КУЛЬТУРНАЯ ПОЛИТИКА\*

**Табаринцева-Романова Ксения Михайловна**

Кандидат филологических наук, доцент кафедры теории и истории международных отношений Уральского федерального университета им. первого Президента России Б. Н. Ельцина (Екатеринбург),  
e-mail: kmromanova@mail.ru

*Рассмотрены основные конвенции Совета Европы в сфере культуры, их цели и направления реализации единой европейской культурной политики. Сделано заключение: конвенции касаются только одного направления культурной политики – сохранения европейского культурного наследия; их общий недостаток – отсутствие четких определений культурной политики и объектов конвенций.*

*Ключевые слова: европейская культурная политика, Европейский союз, Совет Европы*

## THE COUNCIL OF EUROPE CONVENTIONS AND EUROPEAN CULTURAL POLICY

**Tarabintseva-Romanova Kseniya**

Ural Federal University named after the first President of Russia B. N. Yeltsin (Yekaterinburg),  
e-mail: kmromanova@mail.ru

*The basic Council of Europe conventions in the field of culture, their aims and the implementation of single European cultural policy are reviewed. It is concluded that the Council of Europe conventions are related solely to one direction of cultural policy – the preservation of Europe's cultural heritage. Their common shortcoming is a lack of clear definitions of both the cultural policy and the object of the Convention.*

*Key words: European cultural policy, European Union, Council of Europe, regional sources of law*

Единая европейская культурная политика – это непростое для интерпретации и изучения явление. Толкование культуры на территориях Европейского союза достаточно неоднозначно и осложнено языковыми различиями внутри Союза. Так, ученые выделяют более 150 дефиниций данного концепта<sup>1</sup>, а термин «культура» варьируется от государства к государству, что влечет за собой долгий процесс согласования и выработки общих конструктов, функционирующих в области регулирования единой культурной политики ЕС. Данная особенность концепта отразилась в использовании таких терминов, как «уважение национального и культурного разнообразия», «общее культурное наследие», «культурное наследие европейского значения».

Прежде чем приступить к рассмотрению конвенций Совета Европы (СЕ), поясним, что единая европейская культурная политика впервые получила закрепление в разд. IX Единого европейского акта, состоящем из одной ст. 128. Именно в ней культура, хотя и формально, была отнесена к компетенции ЕС. Заметим, что Учредительный договор Европейского экономического сообщества (ЕЭС) не предусма-

\* Исследование выполнено при поддержке программы Европейского союза ERASMUS+ , Jean Monnet, 565442-EPP-1-2015-1-RU-EPPJMO-MODULE.

<sup>1</sup> Williams R. Keywords: A Vocabulary of Culture and Society. Oxford, 1983. P. 87.

тривал конкретной нормы, касающейся каких-либо специальных действий в области культуры. Лишь две статьи (ст. 36 и 131) при определенных условиях позволяли вмешательство ЭЭС в культурный сектор входящих в него государств. Государства-члены ЭЭС первое время предпочитали заниматься культурной политикой в рамках других международных организаций, таких как ЮНЕСКО и Совет Европы. Но вскоре опыт экономического сотрудничества показал, что культурный сектор неразрывно связан с экономическим, и назрела необходимость урегулирования отношений в рамках Союза и в данной сфере.

Главной задачей культурной политики стало придание европейскому культурному процессу транснационального характера («европеизация» культурной сферы, сохранение европейской культурной самобытности), а ключевыми направлениями – поддержка национального рынка культурных ценностей, индустрии культуры, национальных промыслов; социальная поддержка работников культурной сферы; сохранение европейского культурного наследия.

Совет Европы в своей деятельности придерживается таких принципов, как уважение личности; содействие и поддержка культурного разнообразия и межкультурного диалога; уважение свободы выражения мнения, собраний; продвижение демократизации культуры; поддержка локальных и национальных культурных политик. Для развития последнего принципа был принят проект Совета Европы «Компендиум: культурная политика и тенденции ее развития в Европе»<sup>1</sup> как инструмент сравнительного анализа культурной политики, проводимой странами-членами. В нем предполагалось создание базы данных об историческом опыте развития культурной политики 47 государств. Напомним, что сотрудничество между СЕ и ЕС получило официальное закрепление на 76-й сессии Комитета министров СЕ: в Резолюции (85)6 от 25 апреля 1985 г. выражалось согласие на укрепление и интенсификацию отношений между двумя европейскими организациями (защита демократии, уважение основных прав и свобод человека, примат права, защита национальных меньшинств). Особое значение (принимая во внимание национальное и региональное разнообразие государств) придавалось укреплению их сотрудничества в области культуры в Европе<sup>2</sup>.

Правовыми документами Совета Европы являются договоры:

1) имеющие обязательную силу – Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод (Рим, 1950 г.), Европейская культурная конвенция (Париж, 1954 г.), Европейская конвенция по охране археологического наследия (Лондон, 1969 г., пересмотрена в Валетте в 1992 г.), Рамочная конвенция о защите национальных меньшинств (Страсбург, 1995 г.), Европейская конвенция о ландшафтах (Флоренция, 2000 г.), Рамочная конвенция о значении культурного наследия для общества (Фаро, 2005 г.);

2) не имеющие обязательной силы – Вроцлавская декларация (2004 г.).

Рассмотрим их.

*Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод (Рим, 1950 г.)*. Состоит из преамбулы и 59 статей, устанавливает неотъемлемые права и свободы каждого человека и обязывает ратифицировавшие ее государства гарантировать эти права каждому находящемуся под их юрисдикцией человеку. Отметим, что в ней нет ни

<sup>1</sup> URL: <http://www.culturalpolicies.net>.

<sup>2</sup> Подробнее см.: Recueil des texts regissant les relations entre le Conseil de l'Europe et l'union europeenne // URL: [http://www.coe.int/t/der/docs/MoU\\_compensium\\_en.pdf](http://www.coe.int/t/der/docs/MoU_compensium_en.pdf).

термина культуры, ни положений, которые касались бы ее защиты. Однако есть отсылки к правам, относящимся к культуре (в широком понимании), например ст. 8 – право на уважение частной и семейной жизни; ст. 9 – свобода мысли, совести и религии; ст. 10 – свобода выражения мнения; ст. 11 – свобода собраний и объединений.

*Европейская культурная конвенция (Париж, 1954 г.).* Дает начало европейской кооперации в области образования, культуры, культурного достояния, молодежной политики и спорта. В преамбуле говорится о взаимопонимании народов Европы, необходимости выработки единой политики, содействии в изучении языков, истории и культуры других стран. Конвенция содержит 11 статей. Статья 3 (в ней прослеживаются зачатки единой культурной политики) посвящена взаимным консультациям в рамках СЕ, проводимым с целью согласования действий по поощрению культурных мероприятий, представляющих интерес для Европы. В ст. 4 и 5 упоминаются предметы, имеющие для Европы культурную ценность (правда, что такое культурная ценность, в них не разъясняется).

*Европейская конвенция по охране археологического наследия (Лондон, 1969 г., пересмотрена в Валетте в 1992 г.).* В преамбуле поставлена цель – достижение единства между государствами-членами для сохранения и развития идеалов и принципов, которые, однако, не уточняются. Согласно ст. 1 элементами археологического наследия считаются все остатки и объекты, любые другие следы человечества из прошлых эпох. Археологическое наследие включает строения, сооружения, ансамбли зданий, освоенные места, движимые объекты, памятники другого рода, а также окружающее их пространство, находящееся на суше или под водой. В отличие от рассмотренных ранее конвенций, этот документ имеет весьма четкий практический характер: в нем даны конкретные определения, пути и средства реализации политики по охране археологического наследия.

*Рамочная конвенция о защите национальных меньшинств (Страсбург, 1995 г.).* Цель этого первого международного политического акта по защите меньшинств – не только гарантировать уважение этнической, культурной, языковой и религиозной самобытности любого лица, принадлежащего к национальному меньшинству, но и создавать условия, позволяющие выражать, сохранять и развивать данную самобытность (ст. 4 и 5). Недостаток – отсутствие определения понятия «национальное меньшинство». В соответствии с Конвенцией права присваиваются людям, принадлежащим к меньшинствам, но не меньшинству, что оставляет государствам некую лазейку для ее неисполнения.

Отметим, что дефиниции понятия национального меньшинства нет и в законодательстве Италии, которое предусматривает только защиту языковых меньшинств, давно поселившихся в стране и перечисленных в ст. 2 Закона № 482/99<sup>1</sup>. (Даже несмотря на то что указанные в Конвенции принципы были скопированы новым Законом № 38/2001<sup>2</sup>, они применяются лишь в границах, установленных прежним Законом № 482/99.) Италия подготовила четыре отчета по реализации Рамочной конвенции с учетом особенностей своего законодательства. На семинарах по проверке исполнения Конвенции отмечалось, что национальные меньшинства, проживающие

<sup>1</sup> Comitato consultivo sulla convenzione-quadro per la protezione delle minoranze nazionali // URL: [http://unipd-centrodirittumani.it/public/docs/coe\\_acfc\\_2005\\_003.pdf](http://unipd-centrodirittumani.it/public/docs/coe_acfc_2005_003.pdf).

<sup>2</sup> III Rapporto dell'Italia sull'attuazione della convenzione quadro per la protezione delle minoranze nazionali (ex art. 25 paragrafo 2) // URL: [http://www1.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/assets/files/16/0022\\_iii\\_rapporto\\_protezione\\_minoranze.pdf](http://www1.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/assets/files/16/0022_iii_rapporto_protezione_minoranze.pdf).

на территориях Валле-д'Аоста, Трентино – Альто-Адидже и Фриули – Венеция-Джулия, благодаря их историческим и культурным особенностям обладают большими правами и защитами, чем население других итальянских регионов со специальным статусом. В силу Закона № 38/2001 г. особым правовым статусом наделяется словенское меньшинство.

*Европейская конвенция о ландшафтах (Флоренция, 2000 г.).* В преамбуле говорится, что ландшафт способствует формированию местной культуры и является основополагающим компонентом европейского природного и культурного наследия, вносящим вклад в благосостояние людей и укрепление европейской самобытности. В гл. 1 ландшафт определяется как часть территории, а ее отличительные черты – как результат действия природного и (или) человеческого факторов или их взаимодействия. В п. b ст. 1 говорится о ландшафтной политике, а в п. E ст. 6 – об обязательствах сторон разрабатывать трансграничные программы по идентификации, классификации, охране, управлению и планированию трансграничных ландшафтов. При создании таких программ и на основе принципа субсидиарности (его определение дано в Европейской хартии о местном самоуправлении) сторонам предлагается опираться на местные и региональные власти, используя в качестве инструментов те, что предусмотрены Европейской рамочной конвенцией о трансграничном сотрудничестве территориальных сообществ или властей (Мадрид, 1980 г.), а также дополнительными протоколами к ней.

*Рамочная конвенция о значении культурного наследия для общества (Фаро, 2005 г.).* Культурное наследие она определяет как совокупность ресурсов, унаследованных от прошлого, которое люди считают, независимо от своей принадлежности, отражением и выражением своих постоянно меняющихся ценностей, верований, знаний и традиций. Оно включает все аспекты, связанные с окружающей средой, которые возникли в результате взаимодействия людей в ходе исторического развития. В Конвенции делается акцент на праве каждого человека свободно участвовать в культурной жизни. При этом хотя и не устанавливаются исполнительные права государств, но прописывается их цель – расширение процесса сотрудничества и взаимодействия между странами-членами Совета Европы.

*Вроцлавская декларация (2004 г.).* Принята в рамках празднования 50-летия Европейской культурной конвенции на конференции в Бреславле министрами по вопросам культуры, образования, молодежи и спорта государств-сторон. В ней было заявлено, что Совет Европы должен укреплять свою роль в качестве передового центра по проблемам политики, направленной на развитие знаний, навыков и позиций для жизни в демократических обществах. Особо подчеркивалась растущая значимость Европы в развитии межкультурного диалога на мировом уровне.

В заключение хотелось бы отметить, что общими для рассмотренных конвенций Совета Европы являются:

1) отсутствие в них точного определения ключевых для европейской культурной политики понятий «культура», «национальное меньшинство», «ценности» и др. (это создает трудности для ведения межкультурного диалога);

2) функционирование в такой области единой европейской культурной политики, как сохранение европейского культурного наследия. Именно на данном направлении происходит меньше всего столкновений с национальным правом государств. Остальные же векторы культурной политики (поддержка национального рынка культурных

ценностей, индустрии культуры, национальных промыслов; социальная поддержка работников культурной сферы), как и ее глобальная цель, провоцируют двойственное отношение к ней стран-членов ЕС. С одной стороны, они выступают за создание некоего единого культурного продукта, с другой – не готовы расстаться с национальной самобытностью и ревностно защищают ее (на уровне города, региона, страны).

Таким образом, приходится констатировать, что на европейском континенте пока не удалось построить единое культурное пространство. Размытые и общие формулировки, содержащиеся в документах Совета Европы, указывают лишь на значимость этого направления деятельности (сохранение европейского культурного наследия), оставляя при этом массу лазеек для государств. В результате сложилась система, которую можно охарактеризовать как культурный протекционизм, когда государства договариваются о рамках реализации культурной политики, а субъекты низших уровней самостоятельно пополняют ее содержание.

### Библиография

Comitato consultivo sulla convenzione-quadro per la protezione delle minoranze nazionali // URL: [http://unipd-centrodirittiumani.it/public/docs/coe\\_acfc\\_2005\\_003.pdf](http://unipd-centrodirittiumani.it/public/docs/coe_acfc_2005_003.pdf).

III Rapporto dell'Italia sull'attuazione della convenzione quadro per la protezione delle minoranze nazionali // URL: [http://www1.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/assets/files/16/0022\\_iii\\_rapporto\\_protezione\\_minoranze.pdf](http://www1.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/assets/files/16/0022_iii_rapporto_protezione_minoranze.pdf).

Recueil des texts regissant les relations entre le Conseil de l'Europe et l'union europeenne // URL: [http://www.coe.int/t/der/docs/MoU\\_compendium\\_en.pdf](http://www.coe.int/t/der/docs/MoU_compendium_en.pdf).

*Williams R.* Key words: A Vocabulary of Culture and Society. Oxford, 1983.

Компендиум: культурная политика и тенденции ее развития в Европе // URL: <http://www.culturalpolicies.net>.

### Bibliography

Comitato consultivo sulla convenzione-quadro per la protezione delle minoranze nazionali // URL: [http://unipd-centrodirittiumani.it/public/docs/coe\\_acfc\\_2005\\_003.pdf](http://unipd-centrodirittiumani.it/public/docs/coe_acfc_2005_003.pdf).

III Rapporto dell'Italia sull'attuazione della convenzione quadro per la protezione delle minoranze nazionali // URL: [http://www1.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/assets/files/16/0022\\_iii\\_rapporto\\_protezione\\_minoranze.pdf](http://www1.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/assets/files/16/0022_iii_rapporto_protezione_minoranze.pdf).

Compendium: kul'turnaya politika i tendencii ee razvitiya v Evrope // URL: <http://www.culturalpolicies.net>.

Recueil des texts regissant les relations entre le Conseil de l'Europe et l'union europeenne // URL: [http://www.coe.int/t/der/docs/MoU\\_compendium\\_en.pdf](http://www.coe.int/t/der/docs/MoU_compendium_en.pdf).

*Williams R.* Keywords: A Vocabulary of Culture and Society. Oxford, 1983.